

<b>4. Expéditeur</b> (nom et adresse complète) : <i>Speditore (nome e indirizzo completo)</i>	<b>CERTIFICAT VETERINAIRE<sup>(1)</sup> / CERTIFICATO VETERINARIO<sup>(1)</sup></b> <b>relatif aux produits destinés à la consommation humaine exportés vers la Nouvelle-Calédonie</b> <i>Relativo ai prodotti destinati al consumo umano esportati verso la Nuova Caledonia</i>  Numéro <sup>(2)</sup> <span style="float: right;">ORIGINAL</span>
<b>5. Lieu de destination</b> (port ou aéroport de déchargement) : <i>Luogo di Destinazione (porto o aeroporto di scarico)</i>	<b>1. Provenance des produits</b> (Pays exportateur) : <i>Provenienza dei Prodotti (Paese Esportatore)</i> :  <b>2. Autorité compétente / Autorità competente</b> 2.1 Ministère / Ministero: 2.2 Service / Servizio: 2.3 Niveau local / régional / Distretto Locale:
<b>6. Destinataire</b> (nom et adresse complète) : <i>Destinatario (nome e indirizzo completo)</i> :	<b>3. Lieu de chargement pour l'exportation / Luogo d'imbarco per l'esportazione:</b>
<b>7. Modes et identification du transport / Trasporto</b> 7.1 Navire ou aéronef <sup>(3)</sup> / Nave o aereo <sup>(3)</sup> 7.2 Nom du navire ou, s'il est connu, numéro de vol / Nome nave o numero volo se conosciuto:	<b>8. Identification du lot</b> (nombre total de conteneurs / boîtes, numéros d'enregistrement et numéros de scellés éventuels) / <i>Identificazione del Lotto</i> (numero totale dei contenitori / scatole, numero di registrazione e di eventuali sigilli) :

**9. Identification des produits / Identificazione dei Prodotti**

9.1 Espèce(s) animale(s) / *Specie(i) animale(e)*:

9.2 Conditions de température des produits qui composent le lot / *Condizioni di temperatura dei prodotti che compongono il lotto*:  
 aucune / nessuna,  réfrigérés / refrigerati ou / o  congelés <sup>(3)</sup> / congelati <sup>(3)</sup>

9.3 Identification individuelle des produits qui composent le lot / *Identificazione individuale dei prodotti che compongono il lotto*:

Nature des produits <i>Natura dei Prodotti</i>	Numéro d'agrément ou d'enregistrement des établissements de production, transformation, entreposage <i>Numero di riconoscimento dello stabilimento di produzione, trasformazione, deposito</i>	Nombre de paquets/pièces <i>Pezzi</i>	Poids Net <i>Peso Netto (Kg.)</i>
<b>Total / Totale</b>			

(Si nécessaire, reproduire ce tableau sur un feuillet séparé revêtu du numéro du certificat et du sceau officiel sur chaque page et de la signature du vétérinaire officiel sur la dernière page) / *(Se necessario, copiare questa tabella su un foglio separato riportando il numero di certificate veterinario ed il timbro ufficiale)*

Le soussigné, **vétérinaire ou inspecteur officiel**, certifie par la présente <sup>(4)</sup> / *Il sottoscritto veterinario ufficiale, certifica con il presente<sup>(4)</sup>*:

**A** que les produits identifiés ci-dessus ont été obtenus, préparés, manipulés et stockés conformément aux conditions sanitaires de production et de contrôle fixées par la législation du **pays exportateur** et qu'ils sont par conséquent considérés comme propres à la consommation humaine et préservés de toute contamination directe ou indirecte par des produits, marchandises ou objets ne présentant pas les mêmes garanties en termes de santé animale et de sécurité sanitaire des aliments / *che i prodotti sopra identificati sono stati ottenuti, preparati, manipolati e conservati alle condizioni sanitarie di produzione e di controllo previste dalla legislazione del paese esportatore e sono quindi considerati idonei al consumo umano e protetti dalla contaminazione diretta o indiretta, da prodotti, beni o oggetti che non hanno le stesse garanzie in termini di salute animale e di sicurezza alimentare.*

**B** que les produits identifiés ci-dessus ou leurs emballages portent une marque sanitaire officielle attestant qu'ils ont été totalement produits et inspectés dans les établissements mentionnés au point 9.3, autorisés à exporter par le **pays exportateur** / *che i prodotti sopra identificati o il loro imballaggio recano un bollo sanitario ufficiale che attesti che sono stati totalmente prodotti e/o ispezionati negli stabilimenti di cui al paragrafo 9.3, autorizzati ad esportare dal paese esportatore,*

**C** que les modes de transport et les conditions de chargement du lot satisfont aux exigences de la législation du **pays exportateur** en matière de sécurité sanitaire des aliments / *che i modi di trasporto e le condizioni di carico della partita soddisfano i requisiti della legislazione del paese esportatore, sulla sicurezza alimentare,*

**D** que les dispositions prises par le **pays exportateur** pour gérer les risques associés aux agents des encéphalopathies spongiformes subaiguës transmissibles sont au moins équivalentes aux recommandations de l'Office International des Epizooties / *che le misure adottate dal paese esportatore per gestire i rischi connessi con l'agente della encefalopatia spongiforme bovina sono almeno equivalenti alle raccomandazioni dell'Ufficio Internazionale delle Epizoozie.*

**Cachet officiel et signature / Timbro Ufficiale e Firma**

Fait à / *Fatto a* (Lieu / *Luogo*) , le / *il* (Date / *Data*)

Sceau Officiel <sup>(5)</sup>

(signature du vétérinaire ou inspecteur officiel <sup>(5)</sup>)  
 (firma del Veterinario o Ispettore Ufficiale <sup>(5)</sup>)

(nom en lettres capitales, qualifications et titre) / *(nome in lettere maiuscole, qualifica e titolo)*

Note / *Note*

(1) Composer le certificat en insérant uniquement les attestations de santé animale nécessaires au lot identifié sur la présente page. Un certificat distinct et unique doit être fournis pour les produits d'origine animale exportés à partir d'une seule **zone** figurant aux annexes du présent certificat, qui ont la même destination et sont transportés dans le même aéronef ou navire / *Compilare il certificato inserendo solo le attestazioni di sanità animale necessarie alle partite individuate in questa pagina. Un certificato unico deve essere fornito per i prodotti di origine animale esportati da una sola zona figurante negli allegati al presente certificato, che hanno la stessa destinazione e sono trasportati sullo stesso aereo o nave.*

(2) Numéro unique délivré par l'autorité compétente / *Numero o Etichetta rilasciata dall'autorità competente*

(3) Cocher la mention utile / *Spuntare la menzione corretta*

(4) Tous les termes figurant en italique gras se réfèrent aux définitions du code pour les animaux terrestre de l'Office International des Epizooties / *Tutti i termini in grassetto si riferiscono alle definizioni del codice per gli animali terrestri dell'Ufficio Internazionale delle Epizoozie.*

(5) Dans une couleur différente du texte imprimé / *Apporre in un colore diverso dal testo stampato*

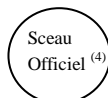
Le soussigné, *vétérinaire officiel*, certifie par la présente <sup>(2)</sup>/ Il sottoscritto *veterinario ufficiale* certifica con la presente <sup>(2)</sup>:

- A** que les produits identifiés ci-dessus sont exportés d'un pays ou d'une **zone** mentionné à l'annexe VIII-5 du présent arrêté <sup>(3)</sup> et qu'elles satisfont aux restrictions qui sont éventuellement stipulées à la colonne 4 de l'annexe VIII-5 du présent arrêté <sup>(3)</sup> / *che i prodotti identificati qui sopra sono esportati da un paese o da una zona menzionata nell'allegato VIII-5 del presente decreto <sup>(3)</sup> e che soddisfano alle restrizioni che sono eventualmente definite nella colonna 4 dell'allegato VIII-5 del presente decreto <sup>(3)</sup>,*
- B** que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières sont issus en totalité d'**animaux** qui ne présentaient, au moment de la traite, aucun signe clinique de fièvre charbonneuse / *che i prodotti sopra individuati, gli ingredienti o materie prime provengono esclusivamente da animali che non presentavano, al momento della raccolta, alcun segno clinico del carbonchio ematico,*
- C** que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières / *che i prodotti sopra individuati, gli ingredienti o materie prime:*
- 1) ont subi les traitements ad hoc mentionnés à l'annexe XI du présent arrêté <sup>(3)</sup> pour l'inactivation des agents pathogènes de la fièvre aphteuse, la peste bovine et la tuberculose / *sono stati sottoposti ai trattamenti ad hoc, di cui all'allegato XI del presente decreto <sup>(3)</sup> per l'inattivazione degli agenti patogeni dell'afte epizootica, della peste bovina, della tubercolosi.*
- ou/o 2) satisfont aux dispositions suivantes / *soddisfano alle seguenti disposizioni.*
- D** que les produits identifiés ci-dessus, leurs composants ou leurs matières premières / *che i prodotti sopra individuati, gli ingredienti o materie prime:*
- 1) sont issus en totalité d'**animaux** qui, depuis leur naissance ou pendant au moins 3 mois jusqu'à la traite incluse, ont séjourné et transité exclusivement dans des pays ou des **zones** / *che provengono esclusivamente da animali che, dalla loro nascita o per almeno tre mesi prima della raccolta, hanno soggiornato e transitato esclusivamente in paesi o zone:*
- a) qui sont mentionnés à l'annexe VIII-5 du présent arrêté <sup>(3)</sup> / *che sono indicati nell'allegato VIII-5 <sup>(3)</sup>,*
- et b) qui n'étaient pas (au moment du séjour et du transit des **animaux**) en période d'interdiction telles que mentionnées à la colonne 3 de l'annexe VIII-5 du présent arrêté <sup>(3)</sup> / *che non erano (al momento del soggiorno e del transito degli animali) in periodi di divieto come indicato nella colonna 3 dell'allegato VIII-5 del presente decreto <sup>(3)</sup>;*
- et c) qui étaient (au moment du séjour et du transit des **animaux**) indemnes de fièvre aphteuse où n'est pas pratiquée la vaccination et indemnes de l'infection par la peste bovine / *che erano (al momento del soggiorno e del transito degli animali) indenni dall'infezione dell'afte epizootica o non soggette a vaccinazione e indenni dall'infezione della peste bovina;*
- et d) dans lesquels aucun signe de fièvre aphteuse ou de peste bovine n'a été observé / *nei quali nessun caso di afte epizootica o di peste bovina era stato rilevato:*
- i) jusqu'à la délivrance du présent certificat / *fino al momento della firma del presente certificato;*
- ou ii) dans les trois mois après le séjour, le transit ou la traite des **animaux** dans ces pays ou **zones** / *nei tre mesi successivi al soggiorno transito o la raccolta degli animali in questo paesi o zone..*
- et/e 2) sont issus en totalité d'**animaux** qui, depuis leur naissance ou pendant au moins 30 jours jusqu'à la traite incluse, ont toujours été éloignés d'au moins 10 kms de tout **cas** de fièvre aphteuse ou de peste bovine / *derivano esclusivamente da animali che, dalla loro nascita o per almeno 30 giorni fino alla raccolta inclusa, hanno sempre soggiornato ad una distanza di almeno 10 km. da focolai di afte epizootica o di peste bovina;*
- et/e 3) sont issus en totalité d'**animaux** appartenant à un cheptel indemne de tuberculose bovine / *provengono esclusivamente da animali appartenenti ad un ceppo esente da tubercolosi bovina;*

Cachet officiel et signature / Timbro Ufficiale e Firma

(signature du vétérinaire ou inspecteur officiel <sup>(4)</sup>)

(firma del Veterinario o Ispettore Ufficiale <sup>(4)</sup>)



Notes / Note

(1) Reprendre le numéro du certificat figurant sur la première page / Riprendere il numero del certificate presente sulla prima pagina

(2) Tous les termes figurant en italique gras se réfèrent aux définitions du code pour les animaux terrestre de l'Office International des Epizooties / Tutti i termini in grassetto si riferiscono alle definizioni del codice per gli animali terrestri dell'Ufficio Internazionale delle Epizoozie.

(3) Les annexes VIII et XI de l'arrêté figurent à l'adresse Internet / Gli allegati VIII e XI del decreto sono disponibili sul sito Internet: [http://www.davar.gov.nc/portal/page/portal/davar/importations/produits\\_animal](http://www.davar.gov.nc/portal/page/portal/davar/importations/produits_animal)

(4) Dans une couleur différente du texte imprimé / Apporre in un colore diverso dal testo stampato (4)

**ANNEXE VIII-1 : Pays membres de l'Union Européenne / Paesi Membri dell'Unione Europea**

L'Union Européenne comprend les états suivants / *L'Unione Europea comprende i seguenti stati:*

Allemagne / Germania  
Autriche / Austria  
Belgique / Belgio  
Bulgarie / Bulgaria  
Chypre / Cipro  
Croatie / Croazia  
Danemark / Danimarca  
Espagne / Spagna  
Estonie / Estonia  
Finlande / Finlandia  
France / Francia  
Grèce / Grecia  
Hongrie / Ungheria  
Irlande / Irlanda  
Italie / Italia  
Lettonie / Lettonia  
Lituanie / Lituania  
Luxembourg / Lussemburgo  
Malte / Malta  
Pays Bas / Paesi Bassi  
Pologne / Polonia  
Portugal / Portogallo  
République Tchèque / Repubblica Ceca  
Roumanie / Romania  
Royaume Uni / Regno Unito  
Slovaquie / Slovacchia  
Slovénie / Slovenia  
Suède Svezia

**ANNEXE VIII-5 : Pays et zones susceptibles d'exporter du lait et des produits laitiers destinés à la consommation humaine, vers la Nouvelle-Calédonie**

*Paesi e zone autorizzate ad esportare in Nuova Caledonia latte e prodotti lattieri destinati al consumo umano*

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
Pays / Paese	<b>Zone</b> / <b>Zona</b>	Périodes d'interdiction relatives à la fièvre aphteuse, à la peste bovine / <i>Periodi d'interdizione relative all'afta epizootica, ed alla peste bovina</i>	Autres Restrictions / Altre restrizioni
Argentine / Argentina	L'ensemble du Pays / L'intero Paese		<b>1</b>
Australie / Australia	L'ensemble du Pays / L'intero Paese		
Brésil / Brasile	L'ensemble du Pays / L'intero Paese		<b>1</b>
Canada / Canada	L'ensemble du Pays / L'intero Paese		
Etats-Unis d'Amérique / Stati Uniti d' America	L'ensemble du Pays / L'intero Paese		
Nouvelle-Zélande / Nuova Zelanda	L'ensemble du Pays / L'intero Paese		
Suisse / Svizzera	L'ensemble du Pays / L'intero Paese		
Union Européenne Unione Europea	L'ensemble du Pays / L'intero Paese		

**ANNEXE XI : PROCEDURES D'INACTIVATION AGREES PAR LA NOUVELLE- CALEDONIE  
CONTRE LES AGENTS PATHOGENES**

**PROCEDURE D'INATTIVAZIONE DEGLI AGENTI PATOGENI RICONOSCIUTE DALLA NUOVA  
CALEDONIA**

N°	Agents pathogènes visés par la procédure  Agenti patogeni considerati	Procédures agréées par la Nouvelle-Calédonie  Procedure riconosciute dalla Nuova Caledonia
1	<i>Procédure d'inactivation pour tout type d'agent pathogène</i> <i>Procedure d'inattivazione per tutti i tipi di agenti patogeni</i>	Procédure au moins équivalente à un traitement thermique à cœur de 70°C pendant 60 minutes (comprend la stérilisation ou tout autre traitement équivalent visant à détruire l'ensemble des micro- organismes pathogènes et d'altération, aussi bien sous forme végétative que sporulée) <i>Procedure almeno ad un trattamento termico al cuore di 70°C per almeno 60 minuti (compresa la sterilizzazione o qualsiasi altro trattamento effettuato allo scopo di disattivare i microrganismi patogeni o di alterazione così come le forme vegetativi e sporigene)</i>
2	Procédures d'inactivation du virus de la fièvre aphteuse <i>Procedure d'inattivazione del virus dell'afta epizootica</i>	Procédures au moins équivalentes aux procédures recommandées dans le code pour les animaux terrestre de l'Office International des Epizooties ou procédure n° 1 <i>Procedure almeno equivalenti alle procedure raccomandate nel codice per gli animali terrestri dell'OIE o procedura 1</i>
3	Procédures d'inactivation du virus de la peste porcine classique <i>Procedure d'inattivazione del virus della peste porcina classica</i>	Procédures au moins équivalentes aux procédures recommandées dans le code pour les animaux terrestre de l'Office International des Epizooties ou procédure n° 1 <i>Procedure almeno equivalenti alle procedure raccomandate nel codice per gli animali terrestri dell'OIE o procedura 1</i>
4	Procédures d'inactivation du virus de la peste bovine <i>Procedure d'inattivazione del virus della peste bovina</i>	Procédures au moins équivalentes aux procédures recommandées dans le code pour les animaux terrestre de l'Office International des Epizooties ou procédure n° 1 <i>Procedure almeno equivalenti alle procedure raccomandate nel codice per gli animali terrestri dell'OIE o procedura 1</i>
5	Procédures d'inactivation de <i>Taenia saginata</i> et de <i>Taenia solium</i> (cysticercose bovine et porcine) <i>Procedure d'inattivazione del virus della Tenia saginata e Tenia solium (cistercosi bovina e suina)</i>	Congélation au moins équivalente à une congélation à cœur de -10°C pendant 10 jours ou traitement thermique à cœur d'au moins 60 °C ou procédure n°1 <i>Congelamento almeno equivalente ad un congelamento a cuore del prodotto a -10°C per almeno 10 giorni o trattamento termico a cuore del prodotto ad una temperatura non inferiore a 60°C o procedura 1</i>
6	Procédures d'inactivation des trichines <i>Procedure d'inattivazione delle Trichinie</i>	Congélation au moins équivalente à une congélation à cœur (106 heures à - 18°C, 82 heures à - 21°C, 63 heures à - 23,5°C, 48 heures à -26°C, 35 heures à -29°C, 22 heures à - 32°C, 8 heures à -35°C ou 1/2 heure à - 37°C) ou procédure n°1 <i>Congelamento almeno equivalente ad un congelamento a cuore del prodotto ( 106 ore a - 18°C , 82 ore a - 21°C, 63 ore a - 23,5°C, 48 ore a - 26°C, 35 ore a - 29°C, 22 ore a - 32°C, 8 ore a - 35°C o 1/2 or a - 37°C) o procedura 1</i>
7	Procédures d'inactivation du virus de l'influenza aviaire <i>Procedure d'inattivazione del virus dell'influenza aviaria</i>	Procédures au moins équivalentes aux procédures recommandées dans le code pour les animaux terrestre de l'Office International des Epizooties ou procédure n°1 <i>Procedure almeno equivalenti alle procedure raccomandate nel codice per gli animali terrestri dell'OIE o procedura 1</i>
8	Procédures d'inactivation du virus du syndrome dysgénésique et respiratoire du porc (SDRP) <i>Procedure d'inattivazione del virus della sindrome riproduttiva e respiratoria suina (PPRS)</i>	a) Traitement thermique à cœur respectant l'un des paramètres température/temps suivants : 56°C pendant 60 minutes; ou 57°C pendant 55 minutes; ou 58°C pendant 50 minutes; ou 59°C pendant 45 minutes; ou 60°C pendant 40 minutes; ou 61°C pendant 35 minutes; ou 62°C pendant 30 minutes; ou 63°C pendant 25 minutes; ou 64°C pendant 22 minutes; ou 65°C pendant 20 minutes; ou 66°C pendant 17 minutes; ou 67°C pendant 15 minutes; ou 68°C pendant 13 minutes; ou 69°C pendant 12 minutes; ou 70°C pendant 11 minutes ; ou b) Procédé de fabrication permettant aux viandes d'atteindre un pH inférieur ou égal à 5, ou un pH supérieur ou égal à 7 ; ou c) Procédé de fabrication commercial par séchage-maturation- affinage pour les produits <b>désossés</b> suivants : - Jambon sec de Parme <b>IGP</b> (313 jours minimum) ; - Jambon sec de Bayonne <b>IGP</b> (313 jours minimum) ; - Jambon sec de type Ibérique et Serrano <b>AOC/STG</b> (140 jours minimum).  a) Trattamento termico al cuore che rispetti uno dei seguenti parametri temperature/tempo: 56°C per 60minuti; o 57°C per 55 minuti; o 58°C per 50 minuti; o 59°C per 45 minuti; o 60°C per 40 minuti; o 61°C per 35 minuti; o 62°C per 30 minuti; o 63°C per 25 minuti; o 64°C per 22 minuti; o 65°C per 20 minuti; o 66°C per 17 minuti oppure b) Processo di produzione che permetta alle carni di raggiungere un pH inferiore o uguale a 5 o un pH superiore o uguale a 7 oppure c) Processo di produzione di disidratazione-essiccazione-stagionatura per i seguenti prodotti disossati: - Prosciutto stagionato di Parma <b>DOP</b> (313 giorni minimo) ; - Prosciutto stagionato di Bayonne <b>IGP</b> (313 giorni minimo) ; - Prosciutto stagionato tipo Iberico e Serrano <b>AOC/STG</b> (140 giorni minimo).